



Stadt Bergisch Gladbach
Der Bürgermeister

Stadt Bergisch Gladbach · 51439 Bergisch Gladbach

Herrn
Mirko Komenda
Kaule 14
51429 Bergisch Gladbach

Fachbereich 4
Schulverwaltung
Stadthaus
An der Gohrsmühler 18
Auskunft erteilt:
Herr Pütz, Zimmer 517
Telefon: 02202 142553
Telefax: 02202 14702553
E-mail: h.puetz@stadt-gl.de
16. Oktober 2014

Bezug: Ihre Anfrage im Ausschuss für Bildung, Kultur, Schule und Sport am 24.09.2014 zur Betreuung junger Flüchtlinge in Schulen und Kindertagesstätten

Sehr geehrter Herr Komenda,

der Fachbereich 5, Abteilung „Soziale Förderung“ entwickelt zur Zeit ein Konzept zur Betreuung und Integration von Flüchtlingen in Bergisch Gladbach, welches voraussichtlich am 04.12.2014 im Ausschuss für Soziales, Wohnungswesen, Demografie und Gleichstellung von Mann und Frau vorgestellt wird.

Einen wichtigen Baustein stellen hierbei die nach Aufnahme der Flüchtlinge schnell zur Verfügung stehenden Sprachförderangebote für Kinder, Jugendliche und Erwachsene dar, die in Bergisch Gladbach dezentral angeboten werden. Die Betreuung der Flüchtlinge und deren Kinder erfolgt in einem Netzwerk unter Beteiligung von professionellen Helfern der Stadt, der verschiedenen Institutionen der Flüchtlingshilfe und durch ehrenamtlich Mitarbeitende. Die Stadt Bergisch Gladbach beschäftigt derzeit 2 Sozialarbeiter zur sozialpädagogischen Betreuung der Flüchtlinge, eine weitere Stelle ist bewilligt und derzeit im Stellenbesetzungsverfahren.

Bzgl. der Dolmetscher arbeitet die Stadtverwaltung eng mit dem Kommunalen Integrationszentrum, dem Fachdienst für Integration und Migration sowie der Migrationsberatung zusammen, bei denen u.a. bzgl. bestimmter Ethnien Dolmetscher zur Verfügung stehen. Auch hält die Stadt selber einige Dolmetscher bereit, auf die bei Bedarf zurückgegriffen werden kann. Derzeit werden im Rahmen der Koordination des ehrenamtlichen Engagements Angebote an sprachkundlichen Migranten gesammelt. Das Kommunale Integrationszentrum ist auch Ansprechpartner in allen möglichen Fragen der Schulversorgung.

Allerdings wird – aufgrund der Sprachvielfalt der asylsuchenden Menschen - nicht immer kurzfristig für alle Ethnien ein entsprechend sprachkundiger Dolmetscher bzw. Übersetzer zur Verfügung stehen können.

Mit freundlichen Grüßen

Jürgen Mumdey
Beigeordneter für Jugend und Soziales

Internet:
www.bergischgladbach.de

Bankverbindungen:
Kreissparkasse Köln
Bankleitzahl 370 502 99
Konto 312 000 015

VR-Bank Bergisch Gladbach
- Overath - Rösrath e.G.
Bankleitzahl 370 626 00
Konto 370 2425 017

Allgemeine Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 8:30–12:30 Uhr,
Donnerstag 14:00–18:00 Uhr
Abweichende Öffnungszeiten